

9.3. A tradução de Textos Teatrais

Idiomas de trabalho | Work languages: Português, Español

08/10/2019 Terça-feira

10:30 - 12:00
Sala CCHLA 401

A comédia como comédia: recriar o riso na tradução
Rafael Vale Geroncio Borges de Albuquerque (UFRN); Marcos César Tindo
Barbosa (UFRN)
**Coralidades traduzidas: Coro de *Antígona*, comparando Sófocles,
Cocteau e Anouilh**
Raíssa Palma de Souza Silva (UFOP)
Fronteiras e interseções na tradução teatral
Cláudia Soares Cruz (PUC-Rio)
A cruel tradução de *Les Cenci*, de Antonin Artaud
Rodrigo Ielpo (UFRJ)

13:30 - 15:00
Sala CCHLA 401

De Atenas a Galiza, cruzando a Catalunya: as voltas de *Antígona*
Maria Fernanda Gárbero (UFRRJ)
Tradução intersemiótica como criação: o teatro de Dario Fo
Anna Palma (UFMG)
**Desafios da tradução: metaplasmos em Guimarães Rosa, Homero e
Eurípides**
Tereza Virgínia Ribeiro Barbosa (UFMG)
**A poética da tradução de duas peças de Franca Rame e Dario Fo - *Tutta
Casa, Letto e Chiesa e Coppia Aperta, Quasi Spalancata***
Amanda Bruno de Mello (UFMG)